

Adroddiad Cryno ar yr Arolygiad

Yr Adran Radiotherapi, Canolfan Ganser
Felindre, Ymddiriedolaeth GIG Prifysgol
Felindre

Dyddiad yr arolygiad: 10 ac 11 Mai 2023

Dyddiad cyhoeddi: 11 Awst 2023



Mae'r ddogfen gryno hon yn rhoi trosolwg o ganlyniad yr arolygiad

ISBN Digidol 978-1-83504-465-0
© Hawlfraint y Goron 2023



Rhoddodd y cleifion adborth cadarnhaol am eu profiadau o fynychu'r Adran Radiotherapi yng Nghanolfan Ganser Felindre. Er y gwnaed ymdrechion i ddiogelu preifatrwydd ac urddas y cleifion, nodwyd bod angen gwneud gwelliannau yn yr ardal a ddefnyddir ar gyfer Bracitherapi.

Gwnaethom nodi lefelau cydymffurfiaeth da iawn â Rheoliadau Ymbelydredd Ïoneiddio (Cysylltiad Meddygol) 2017, gyda rhai meysydd i'w gwella.

Roedd y staff y gwnaethom siarad â nhw yn deall eu rolau a'u cyfrifoldebau fel deiliaid dyletswydd o dan Rheoliadau Ymbelydredd Ïoneiddio (Cysylltiad Meddygol) 2017 yn dda.

Rhoddodd y staff adborth cymysg ar weithio i'r sefydliad.

Roedd cofnodion hyfforddiant y staff mewn perthynas â'r Rheoliadau Ymbelydredd Ïoneiddio (Cysylltiad Meddygol) yn gyflawn ac yn gynhwysfawr. Hefyd, gwelsom lefelau cydymffurfiaeth da â hyfforddiant gorfodol gan y staff.

Nodwch fod canfyddiadau'r arolygiad yn ymwneud â'r adeg y cynhaliwyd yr arolygiad.



Yr hyn a wnaethom

Ceir manylion llawn am y ffordd rydym yn arolygu'r GIG ac yn rheoleiddio darparwyr gofal iechyd annibynnol yng Nghymru ar ein [gwefan](#).

Cwblhaodd Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru (AGIC) arolygiad lle rhoddwyd rhybudd o'r Adran Radiotherapi yng Nghanolfan Ganser Felindre, Ymddiriedolaeth GIG Prifysgol Felindre ar 10 ac 11 Mai 2023.

Roedd ein tîm ar gyfer yr arolygiad yn cynnwys dau Uwch-arolygydd Gofal Iechyd AGIC, Arolygydd Gofal Iechyd AGIC a Gwyddonydd Diogelu rhag Ymbelydredd Arbenigol o Grŵp Cysylltiadau Meddygol Asiantaeth Diogelwch Iechyd y DU (UKHSA), a gyflawnodd swyddogaeth gynghori. Arweiniwyd yr arolygiad gan un o Uwch-arolygwyr Gofal Iechyd AGIC.

Mae'r fersiwn gryno hon o'r adroddiad wedi'i chynllunio ar gyfer aelodau'r cyhoedd.

Mae adroddiad llawn, sydd wedi'i gynllunio ar gyfer y lleoliad, ac sy'n disgrifio'r holl ganfyddiadau sy'n ymwneud â darparu gofal diogel a dibynadwy o ansawdd uchel sy'n canolbwyntio ar gleifion unigol ar gael ar ein [gwefan](#).



Ansawdd Profiad y Claf



Crynodeb Cyffredinol

Rhoddodd y cleifion adborth cadarnhaol am eu profiadau o fynychu'r Adran Radiotherapi yn yr ysbyty. Gwnaethant ddweud wrthym eu bod wedi cymryd cymaint o ran ag yr hoffent mewn penderfyniadau ynghylch eu triniaeth.

Gwelsom fod y staff yn gwrtais wrth ymdrin â'r cleifion a'u bod yn gwneud ymdrech i ddiogelu eu preifatrwydd a'u hurddas. Gwelsom hefyd fod gofal a thriniaeth yn cael eu darparu i'r cleifion mewn ffordd a oedd yn amddiffyn ac yn hyrwyddo eu hawliau.

Dim ond yn Saesneg roedd y wybodaeth a oedd ar gael yn yr adran yn gyffredinol. Fodd bynnag, roedd gan yr Ymddiriedolaeth wefan lle gallai cleifion â mynediad ddod o hyd i wybodaeth yn Gymraeg ac yn Saesneg.

Lle gallai'r gwasanaeth wella

- Mae'n ofynnol i'r Ymddiriedolaeth roi manylion i AGIC am y camau a gymerir i adolygu'r ardal a ddefnyddir ar gyfer Bracitherapi er mwyn pennu a ellir gwneud newidiadau pellach i'r amgylchedd er mwyn helpu i hybu urddas a phreifatrwydd y cleifion.

Nodwyd gennym fod y gwasanaeth hwn yn gwneud y canlynol yn dda

- Rhoddodd y cleifion adborth a sylwadau cadarnhaol iawn am y gwasanaeth roeddent wedi'i gael.
- Gwelsom fod pob aelod o'r staff yn rhyngweithio â'r cleifion mewn ffordd gwrtais.
- Ar y cyfan, roedd yr amgylchedd a'r dodrefn yn yr adran mewn cyflwr da, gan ddarparu amgylchedd dymunol ar gyfer y cleifion.

Dywedodd y cleifion wrthym:

“Mae'r staff yn groesawgar, yn llawen ac yn rhoi tawelwch meddwl. Mae'r staff yn amyneddgar ac yn garedig. Mae'r lleoliad yn ddymunol ac yn addas i ddefnyddwyr.”

“Gofal a chymorth o'r radd flaenaf ym mhob agwedd. Mae'n gaffaeliad i'r GIG.”

“Mae pob aelod o'r staff (gan gynnwys y menywod yn y dderbynfa) yn creu awyrgylch sy'n gwneud cleifion (sy'n newydd i driniaeth yn aml neu mewn trallod oherwydd eu sefyllfa) yn gartrefol ac yn rhoi tawelwch meddwl iddynt. Mae hyn yn annog y cleifion i siarad â'i gilydd, cynnig cyngor calonogol ac ati.

Mae pob gweithred amyneddgar neu garedig yn cael effaith fuddiol yn rhywle i lawr y ffordd. Canmoladwy.”

Gwnaethom ofyn beth y gellid ei wneud i wella'r gwasanaeth. Dywedodd y cleifion wrthym:

“Mae'r lleoliad lle caiff y driniaeth ei chynnal yn ddiflas iawn, nid yw wedi'i baentio'n ddel fel y coridorau neu'r toiledau ac ati. Mae lliw yr ystafelloedd radiotherapi yn felyn iawn ac wedi dirywio sy'n gwneud y profiad ychydig yn ddiflas ar adegau.”

“...Y GYNAU. Nid yw'r rhain yn ffitio o gwbl. Rwyf wedi bodloni ar wisgo fest, sy'n llawer haws. Mae'r rhan fwyaf ohonynt yn llawer rhy fach.”

“Byddai'n ddefnyddiol deall sut mae'r driniaeth yn gweithio'n fanylach, a chael rhagor o fanylion am y sgil-ffeithiau a gofal ar ôl y driniaeth. Mae'r broses adolygu dros y ffôn yn iawn, ond byddai cyfarfod wyneb yn wyneb wedi bod yn well. Ni chaiff oedi cyn triniaethau ei esbonio rhyw lawer ac mae hyn yn effeithio ar waith paratoi cyn cael triniaeth.”

Darparu Gofal Diogel ac Effeithiol



Crynodeb Cyffredinol

Nodwyd lefelau cydymffurfiaeth da iawn â Rheoliadau Ymbelydredd Ïoneiddio (Cysylltiad Meddygol) 2017.

Gwelsom fod trefniadau addas ar waith i ddarparu gofal diogel ac effeithiol i'r cleifion hefyd.

Lle gallai'r gwasanaeth wella

- Mae'n ofynnol i'r cyflogwr roi manylion i AGIC am y camau a gymerwyd i adlewyrchu'r canllawiau atgyfeirio ar gyfer yr amrywiaeth o gysylltiadau meddygol a gyflawnir yn yr adran yn well yn y protocolau ar y cyd, gan ystyried canllawiau perthnasol.
- Mae'n ofynnol i'r cyflogwr roi manylion i AGIC am y camau a gymerwyd i adlewyrchu'r trefniadau llywodraethu ar gyfer treialon ymchwil yn Rheoliadau Ymbelydredd Ïoneiddio (Cysylltiad Meddygol) 2017 yn well yn y ddogfen Radiotherapi.
- Mae'n ofynnol i'r cyflogwr roi manylion i AGIC am y camau a gymerwyd i ddangos y rhesymeg pan wneir penderfyniad i ohirio gwiriadau blynyddol o gyfarpar.

Nodwyd gennym fod y gwasanaeth hwn yn gwneud y canlynol yn dda

- Roedd y dogfennau a ddarparwyd i AGIC fel rhan o'r arolygiad yn dangos dealltwriaeth dda o ofynion y Rheoliadau Ymbelydredd Ïoneiddio (Cysylltiad Meddygol)
- Cafodd trefniadau da iawn eu disgrifio a'u dangos mewn perthynas â rheoli cysylltiadau meddygol damweiniol ac anfwriadol
- Cafodd trefniadau da iawn eu disgrifio ar gyfer optimeiddio Tomograffeg Gyfrifiadurol (CT) a Thomograffeg Gyfrifiadurol Pelydr Côn (CBCT).
- Gwelsom fod dewis cleifion yn cael ei hyrwyddo o ran y defnydd o fasgiau a chyfarpar diogelu personol arall mewn perthynas â COVID-19.



Ansawdd Rheolaeth ac Arweinyddiaeth

Crynodeb Cyffredinol

Prif Weithredwr Ymddiriedolaeth y GIG oedd y cyflogwr dynodedig o dan y Rheoliadau Ymbelydredd Ïoneiddio (Cysylltiad Meddygol) a chafodd llinellau adrodd ac atebolrwydd clir eu disgrifio a'u dangos. Roedd trefniadau interim ar waith ar gyfer dwy swydd rheoli allweddol.

Rhoddodd y staff adborth cymysg ar weithio i'r sefydliad.

Gwelsom fod cofnodion hyfforddiant mewn perthynas â'r Rheoliadau Ymbelydredd Ïoneiddio (Cysylltiad Meddygol) yn gyflawn ac yn gynhwysfawr. Fodd bynnag, dangosodd dogfennaeth a welsom nad oedd yr holl Oncolegwyr Clinigol wedi cadarnhau eu bod wedi darllen gweithdrefnau ysgrifenedig y cyflogwr.

Roedd trefniadau addas ar waith i'r cleifion a'u gofawrwyd roi adborth ar eu profiadau. Fodd bynnag, dangosodd adborth gan y cleifion nad oeddent yn gwybod sut i wneud cwyn bob amser.

Lle gallai'r gwasanaeth wella

- Mae'n ofynnol i'r Ymddiriedolaeth roi manylion i AGIC am y camau a gymerwyd i fynd i'r afael â'r sylwadau llai ffafriol gan y staff a ddisgrifir yn yr adroddiad hwn
- Mae'n ofynnol i'r Ymddiriedolaeth roi manylion i AGIC am y camau a gymerwyd i recriwtio i'r rolau Arweinydd Clinigol, Arweinydd Proffesiynol a Rheolwr a Dirprwy Reolwr Gwasanaethau Radiotherapi
- Mae'n ofynnol i'r cyflogwr roi manylion i AGIC am y camau a gymerwyd i ddangos bod Oncolegwyr Clinigol wedi darllen gweithdrefnau ysgrifenedig y cyflogwr
- Mae'n ofynnol i'r Ymddiriedolaeth roi manylion i AGIC am y camau a gymerwyd i wella ymwybyddiaeth y staff o'r system ar gyfer ceisio adborth cleifion
- Mae'n ofynnol i'r Ymddiriedolaeth roi manylion i AGIC am y camau a gymerwyd i wella swm y wybodaeth a gaiff ei harddangos neu sydd ar gael, fel bod y cleifion yn gwybod sut i wneud cwyn ac yn ymwybodol o sefydliadau eraill y gallant gysylltu â nhw am gymorth a chyngor.

Nodwyd gennym fod y gwasanaeth hwn yn gwneud y canlynol yn dda

- Dangosodd y tîm rheoli ymrwymiad i ddysgu o ganfyddiadau arolygiad AGIC ac i wella lle bo angen
- Roedd y tîm o staff yn ymrwymedig i ddarparu gwasanaeth da ac roeddent yn canolbwyntio ar y claf.
- Roedd lefelau cydymffurfiaeth da â hyfforddiant gorfodol gan y staff ac roedd cofnodion hyfforddiant mewn perthynas â'r Rheoliadau Ymbelydredd Ïoneiddio (Cysylltiad Meddygol) yn gyflawn ac yn gynhwysfawr.

Dywedodd y staff wrthym:

"Rydym yn ymdopi'n dda fel tîm er gwaethaf y pwysau o ran amser, y llwyth gwaith a'r prinder staff. Ond mae'r straen yn y gwaith yn cynyddu bob wythnos oherwydd nifer y cleifion a'r ffaith bod llai o staff a dim digon o sganwyr.

"Mae morâl y staff yn isel iawn ar hyn o bryd, ac mae sawl un yn cyrraedd pwynt lle mae pethau'n mynd yn ormod. Mae'r staff yn wynebu straen, pwysau a phryder difrifol gan fod problemau enfawr o ran capasiti ynghyd â phroblemau staffio. Nid yw'r staff yn teimlo eu bod yn cael eu cefnogi ar hyn o bryd ac maent yn cael eu gwthio i'r eithaf er mwyn ateb y galw gan gleifion. Mae'r staff yn gweithio goramser yn rheolaidd i drin cleifion oherwydd bod oedi drwy'r dydd, gan arwain at fwy o flinder a straen i'r staff. Mae hyn yn cael effaith enfawr ar gydbwysedd bywyd/gwaith y staff hefyd..."

"Mae'r staff wir yn poeni am y gwasanaeth y maent yn ei ddarparu i'r cleifion ac maent bob amser yn ceisio mynd y tu hwnt i ddisgwyliadau - gellir gweld hyn yn yr adborth y mae cleifion yn ei roi i ni ar lafar am eu triniaeth a'u gofal."

"Rwy'n meddwl bod tîm arwain/rheoli ein hadran ffiseg feddygol yn gryf iawn. Mae'r rheolwyr yn hawdd mynd atynt, mae'n hawdd cyfathrebu â nhw ac mae eu penderfyniadau yn deg. Rwy'n mwynhau gweithio yma ac rwy'n teimlo fy mod yn cael fy nghefnogi'n dda i wneud fy ngwaith. Serch hynny, rwy'n credu bod gan ein hadran ormod o waith ac mae hyn yn cynyddu straen y staff a gallai achosi risgiau/oedi i driniaeth y cleifion..."

"Nid yw'r staff yn teimlo eu bod yn cael eu gwerthfawrogi. Pan fydd angen newid rhywbeth, e.e. estyn diwrnodau gwaith oherwydd capasiti, awgrymir bod y staff yn cael eu cynnwys ond, yn y pen draw, nid ydynt yn gwrandao arnom - mae'r tîm rheoli yn gwneud penderfyniadau heb boeni amdanom ac nid oes unrhyw empathi nac ystyriaeth o ran yr effaith y mae'n ei chael ar y staff..."

"Mae'n teimlo'n aml mai prif ffocws y sefydliad yw cyflawni targedau a nifer y cleifion heb ystyried yr effaith ar ofal y cleifion gan fod gwthio capasiti yn arwain at brofiadau gwael i gleifion oherwydd bod amseroedd aros yn hir a pheiriannau yn torri."

Y camau nesaf

Lle rydym wedi nodi gwelliannau a phryderon uniongyrchol yn ystod ein harolygiad y mae'n ofynnol i'r gwasanaeth gymryd camau yn eu cylch, cânt eu nodi yn atodiadau'r adroddiad arolygu llawn.

Pan fyddwn yn nodi pryderon sy'n peri risg uniongyrchol i ddiogelwch cleifion, gofynnwn i'r gwasanaeth gymryd camau brys. Caiff y pryderon hyn eu hamlinellu yn yr atodiadau ac maent yn amlinellu'r camau a gymerwyd gan y gwasanaeth i amddiffyn diogelwch cleifion ac sydd wedi'u cymeradwyo gennym ni. Rydym hefyd yn darparu tabl manwl o welliannau a nodwyd yn ystod yr arolygiad lle byddwn yn gofyn i'r gwasanaeth ddweud wrthym am y camau y mae'n eu cymryd i ymdrin â'r meysydd hyn ac i wella ansawdd a diogelwch gwasanaethau gofal iechyd. Yn ogystal, rydym yn amlinellu pryderon a godwyd ac yn cydnabod y rhai a ddatryswyd yn ystod yr arolygiad.

Ar yr adeg briodol, bydd AGIC yn gofyn i'r gwasanaeth gadarnhau bod camau wedi'u cymryd yn unol ag ymatebion rheolwyr a ddogfennwyd yn y cynllun gwella. Rydym hefyd yn gofyn i wasanaethau ddarparu tystiolaeth ddogfennol o'r camau a gymerwyd a/neu'r cynnydd a wnaed.

